

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	11
2. Theoretische Fundierung	15
2.1 Fachsprache, Wirtschaftssprache, Fachtext	15
2.1.1 Fachsprache.....	15
2.1.1.1 Zur Definition der Fachsprache Wirtschaft	21
2.1.1.2 Abgrenzung Gemein- vs. Fachsprache	24
2.1.1.3 Von der Fachsprachenlinguistik zur Fachtextlinguistik	27
2.1.2 Fachtexte	28
2.1.2.1 Verständlichkeitskonzepte.....	35
2.1.2.2 Lehrtexte	37
2.2 Leser-Text-Interaktion	40
2.2.1 Lesen in der Fremdsprache.....	42
2.2.1.1 Lesen – ein konstruktiver Prozess	42
2.2.1.2 Verarbeitung des Gelesenen – Aspekte des Wissens	44
2.2.1.3 Höherrangige Verarbeitungsprozesse: Erzeugung eines mentalen Modells.....	48
2.2.1.4 Niederrangige Verarbeitungsprozesse: Erzeugung einer propositionalen Textbasis.....	52
2.2.2 Inkongruentes Verstehen.....	58
3 Empirischer Untersuchungsansatz.....	67
3.1 Methodisches Vorgehen	67
3.1.1 Beschreibung des Datenkorpus	68
3.1.1.1 Kurs	68
3.1.1.2 Probanden.....	73
3.1.1.3 Untersuchungstexte	74
3.1.1.3.1 Untersuchungstext 1	75
3.1.1.3.2 Untersuchungstext 2	79
3.1.1.4 Aufgaben zur Fachtextrezeption	84
3.1.2 Datensampling.....	89
3.1.3 Datenaufbereitung	94
3.1.3.1 Das (zyklische) Propositionslistenmodell nach Kintsch (1974) und Kintsch/van Dijk (1978).....	95
3.1.3.2 Framesemantischer Ansatz nach Voigt (1997).....	99
3.1.3.3 Concept Maps nach Koch (2007) und Peukert (2001)	103
3.1.3.4 Methode „Relatra“ nach Gerzymisch-Arbogast und Mudersbach (1998) in Verwendung durch Engberg (2009b)	108
3.2 Analysemethoden	117
3.3 Gütekriterien des methodischen Ansatzes	119
4 Datenaufbereitung in Netzen	121
4.1 Diskussion der Notationskonventionen	122

Kapitel 1

4.2 Netzerstellung Aufgabe 1	127
4.3 Netzerstellung Aufgabe 2	141
4.4 Netzerstellung Aufgabe 3	143
4.5 Netzerstellung Aufgabe 4	145
4.6 Netzerstellung Aufgabe 5	147
4.7 Netzerstellung Aufgabe 6	149
5 Datenauswertung	152
5.1 Analytisches Vorgehen: Textoberflächenbetrachtung und Expertenbewertung	152
5.1.1 Beispiele zur Aufgabe 1 „Wirtschaftssubjekt“	153
5.1.2 Beispiele zur Aufgabe 2 „Gleichsetzung“	161
5.1.3 Beispiel zur Lösung der Aufgabe „Four little Tigers“	164
5.1.4 Beispiele zur Lösung der Aufgabe 5 „Aussenhandel“	166
5.1.5 Beispiele zur Lösung der Aufgabe 6 „Intra-regionaler Handel“	172
5.1.6 Zusammenfassung	177
5.2 Typologie inkongruenten Verstehens	177
5.2.1 Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen	180
5.2.1.1 Partielle Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen	181
5.2.1.2 Totale Elaboration aus dem (Alltags-) Vorwissen	187
5.2.2 Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen	196
5.2.2.1 Lokale Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen	197
5.2.2.2 Globale Inkohärenz zwischen übernommenen Textelementen	200
5.2.3 Gegenstands inadäquate Kohärenzbildung	202
5.2.3.1 Lokale gegenstands inadäquate Kohärenzbildung	203
5.2.3.2 Globale gegenstands inadäquate Kohärenzbildung	208
5.2.4 Globale Inkonsistenz	210
5.2.5 Aufgabenirrelevante Wissensstruktur	212
5.2.6 Unvollständige Wissensseinheiten	214
5.2.7 Zusammenfassung der Ergebnisse	216
6 Fazit und Ausblick	220
Bibliographie	227
Anhang	245